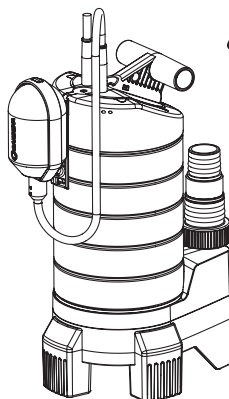


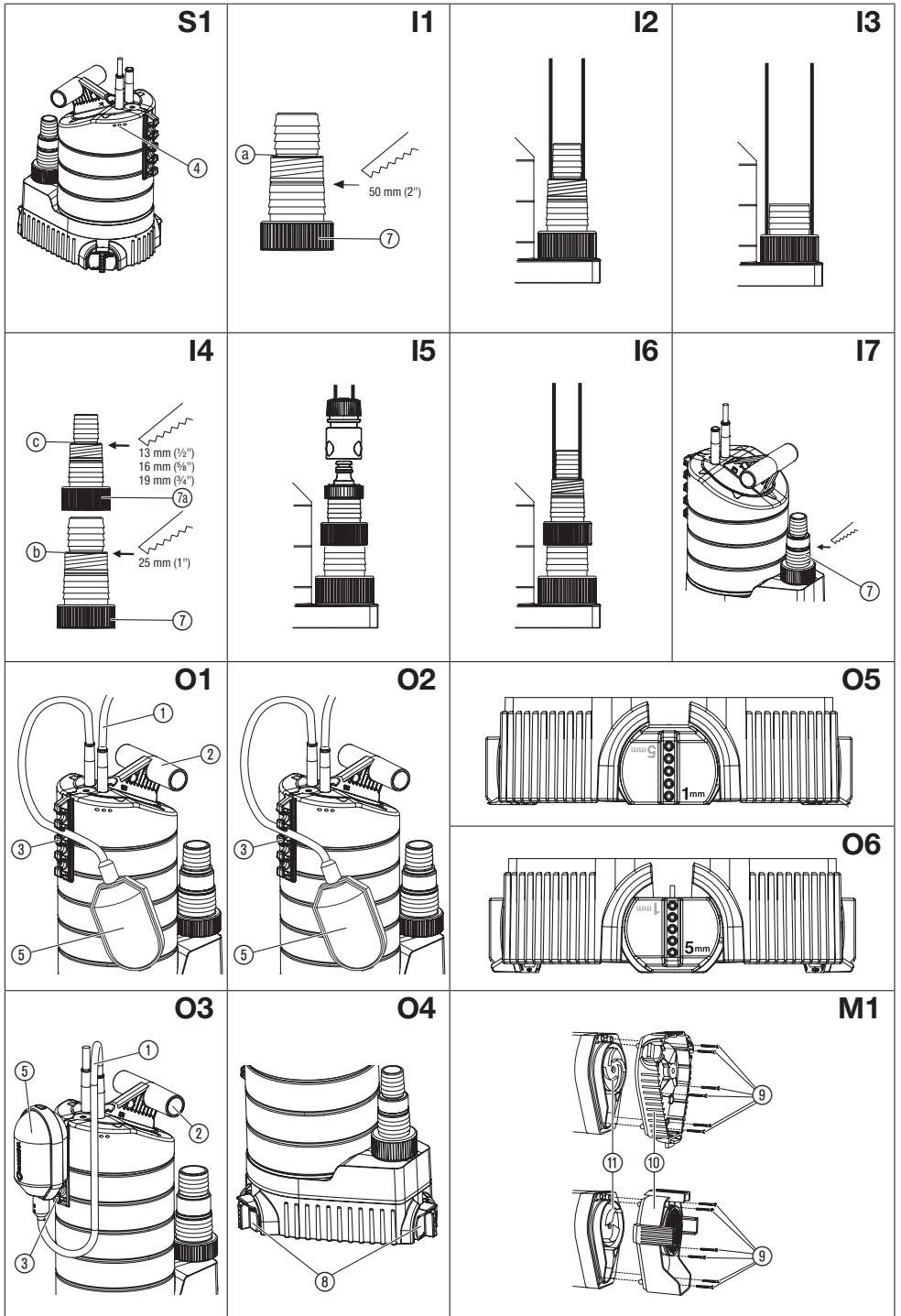
21000 inox
Art. 1787



20000 inox
Art. 1802

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
- FI Käyttöohje**
Upporumppu/liikavesipumppu
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūknis/
Netirā ūdens sūknis



GARDENA dompelpomp 21000 inox / vuilwaterpomp 20000 inox

1. VEILIGHEID	21
2. INGEBRUIKNAAM	22
3. BEDIENING	23
4. OPBERGEN	24
5. ONDERHOUD	24
6. STORINGEN VERHELPEN	24
7. TECHNISCHE GEGEVENS	25
8. SERVICE/GARANTIE	26

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek

bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA pompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Ze kunnen gebruikt worden voor het ontwateren bij overstromingen, voor het rond- en leegpompen van reservoirs, voor het afnemen van water uit bronnen en schachten, voor het leegpompen van boten en jachten evenals voor de tijdelijke waterversing en -circulatie.

Doorvoervloeistof:

Tot de transportmedia van de GARDENA pompen behoren schoon en verontreinigd water (max. korrel diameter 21000 inox = 5 mm/20000 inox = 38 mm), chloorhoudend water (voorwaarde is de dosering van additieven volgens de voorschriften) en loogwater. Vuil water met vaste deeltjes zoals zand of steentjes leidt tot slijtage van de turbine en de pompvoet. De pompen kunnen volledig ondergedompeld worden (waterdicht afgesloten) en kunnen tot max. 7 m diepte in de doorvoervloeistof gedompeld worden.

LET OP! De GARDENA pompen zijn niet voor langdurig gebruik (bijv. permanente circulatiemodus) in de vijver geschikt; de levensduur van de pompen wordt bij dergelijk gebruik aanzienlijk verkort.

De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie, zout water en afvalwater uit toiletten en urinoirs. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Elektrische veiligheid



GEVAAR!

Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Netaansluitingssnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H07RN-F. De capaciteitslengte moet 10 m bedragen.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht. Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.



GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ **Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).**

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

→ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens service-dienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

Pomp niet aan de aansluitkabel of vlotterschakelaar dragen of ophangen.
 Voor het onderdopen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet een koord aan de draaggreep van de pomp bevestigd worden.
 Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.
 → Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

Visuele controle

- De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor ieder gebruik controleren.
- Houd de minimale waterstand en maximale doorvoerhoogte in de gaten conform de pompgegevens (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).



GEVAAR! Elektrische schok!

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

- Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Handmatig gebruik

Bij handmatig gebruik moet de pomp direct uitgeschakeld worden als geen vloeistof meer wordt gepompt.
 → Pomp bij handmatig gebruik voortdurend in de gaten houden.

Gebruikstips

Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient te worden voorkomen. Bij handmatig gebruik moet de pomp na het uitblijven van de doorvoervloeistof direct uitgeschakeld worden.
 Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.
 Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De pomp moet zo geplaatst worden dat de inloopeningen op de zuigvoet niet door vervuiling helemaal of gedeeltelijk geblokkeerd worden.
 In de vijver moet de pomp bijv. op een tegel gezet worden.
 De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

Aanwijzing voor 21000 inox

Bij de levering zijn de draaivoetjes op vlakafzuiging (1 mm) ingesteld.
 → Voor normaal gebruik de draaivoetjes 180° op 5 mm draaien.
De pomp wordt 5 mm opgetild.
 → Voor ingebruikname drukleiding vrijmaken.

Thermische veiligheidschakelaar

Bij overbelasting wordt de pomp door de in gebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie 6. STORINGEN VERHELPEN).

Automatische ontluuchtingsinrichting [afb. S1]

De ontluuchtingsinrichting verwijdert eventueel in de pomp aanwezige luchtballen.
 Wanneer de pomp niet helemaal onder water staat, kan er water via de ontluuchtingsopeningen ④ naar buiten stromen.
 Dit is geen defect aan de pomp, maar dient voor de automatische ontluuchting.

GEVAAR!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

2. INGEBRUIKNAME

Slangdiameter	38 mm (1 ½")	50 mm (2")
Slangverbinding van de grote universele aansluiting ⑦ [afb. I1]	[afb. I2]	[afb. I3]
Slangaansluiting	Geen nippel afsnijden.	Nippel bij ④ afsnijden.

Een optimale benutting van de capaciteit wordt bereikt bij gebruik van een 50 mm (2")-slang.

Slangdiameter	13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")	25 mm (1")
Slangverbinding van de kleine universele aansluiting ⑦a [afb. I4]	[afb. I5]	[afb. I6]
Slangaansluiting	Nippel bij ①b en ①c afsnijden.	Nippel bij ①d afsnijden.

Voor de aansluiting van 13 – 25 mm-slangen moet de kleine universele aansluiting ⑦a op de grote universele aansluiting ⑦ worden geschroefd.

Slang aansluiten [afb. I7]:

Voor de slangdiameter van 13 mm tot 19 mm zijn de volgende aansluitsets nodig:

13 mm (1/2"): GARDENA pompaansluitset	art. 1750
16 mm (5/8"): GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk	art. 18202 en art. 18216
19 mm (3/4"): GARDENA pompaansluitset	art. 1752

1. Niet-benodigde nippels van de universele aansluiting ⑦/⑦a conform de slangverbinding afsnijden.
2. Universele aansluiting ⑦/⑦a op de pomp schroeven.
3. Slang met de universele aansluiting ⑦/⑦a verbinden. Wij raden aan 50 mm (2")-, 38 mm (1 1/2") en 25 mm (1")-slangen ook met een **GARDENA schroefklem art. 7195** (voor 50 mm), **art. 7193** (voor 38 mm) en **art. 7192** (voor 25 mm) te bevestigen.

3. BEDIENING

Automatische modus [afb. O1]:

Als de waterstand de inschakelhoogte heeft overschreven schakelt de vlotterschakelaar ⑤ de pomp automatisch aan en het water wordt afgepompt.

Zodra de waterstand onder de uitschakelhoogte komt, schakelt de vlotterschakelaar ⑤ de pomp automatisch uit.

1. Pomp stevig opstellen

– of –

de pomp met een door het gat in de draaggreep ② bevestigd touw in een bron of schacht laten zakken. De vlotterschakelaar ⑤ moet zich in de automatische modus vrij kunnen bewegen.

2. Netstekker van de aansluitkabel ① in een stopcontact steken.

Instellen van de in- en uitschakelhoogte [afb. O2]:

De maximale inschakelhoogte en de minimale uitschakelhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kunnen aangepast worden.

→ Kabel van de vlotterschakelaar ⑤ in een opening van de vlotterschakelaarvergrendeling ③ drukken.

Kabellengte niet te lang of te kort kiezen, zodat aan- en uitzetten van de vlotterschakelaar gegarandeerd is.

- Des te hoger de opening van de vlotterschakelaarvergrendeling ③ wordt gekozen, des te hoger wordt de in- en uitschakelhoogte.
- Des te korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vlotterschakelaarvergrendeling ③ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger de uitschakelhoogte.

De minimale snoerlengte tussen vlotterschakelaar 5 en vlotterschakelaarvergrendeling 3 mag niet minder dan 10 cm bedragen.

Handmatig gebruik [afb. O3]:

De pomp blijft permanent in bedrijf omdat de vlotterschakelaar overbrugd wordt.

1. Vlotterschakelaar ⑤ op de vlotterschakelaarvergrendeling ③ (met het snoer naar beneden) steken.

2. Pomp stevig in het water opstellen

– of –

de pomp met een door het gat in de draaggreep ② bevestigd touw in een bron of schacht laten zakken.

3. Netstekker van de aansluitkabel ① in een stopcontact steken.

De restwaterhoogte (ca. 3 mm bij 21000 inox/43 mm bij 20000 inox) wordt alleen tijdens handmatig gebruik bereikt, omdat de vlotterschakelaar in de automatische modus de pomp reeds voortijdig uitschakelt.

Alleen voor 21000 inox:

Vlakafzuigen/Normaal gebruik [afb. O4]

Vlakafzuigen [afb. O5]:

→ De 3 draaivoetjes ⑧ 180° op **1 mm** draaien.

Normaal gebruik [afb. O6]:

→ De 3 draaivoetjes ⑧ 180° op **5 mm** draaien.

De restwaterhoogte van ca. 3 mm wordt alleen bij het vlakafzuigen tijdens handmatig gebruik bereikt.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

→ Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

5. ONDERHOUD

De GARDENA pompen werken nagenoeg onderhoudsvrij.

Pomp doorspoelen:

Na het verpompen van chloorhoudend zwembadwater of andere vloeistoffen, die bezinksels achterlaten, moet de pomp met schoon water doorgespoeld worden.

Zuigvoet en waaier reinigen [afb. M1]:



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor het reinigen van de zuigvoet en het loopwiel de pomp van de elektriciteit afkoppelen.

1. De 6 kruiskopschroeven ⑨ er uitdraaien en de zuigvoet ⑩ van de pomp aftrekken.
2. Zuigvoet ⑩, en waaier ⑪ reinigen (door deze onderhoudswerkzaamheden vervalt de garantie niet).
3. Zuigvoet ⑩ er weer opzetten en de kruiskopschroeven ⑨ er indraaien.

Een beschadigd loopwiel ⑪ mag uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA technische dienst vervangen worden.

6. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp draait, maar transporteert niet	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is.	→ Drukleiding openen (bijv. geknikte slang).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Max. 60 seconden wachten, totdat de pomp via het ontluichtingsventiel zelfstandig ontluicht heeft. Indien nodig uit-/aanschakelen.
	Waaier verstopt.	→ Stekker uit stopcontact halen en waaier schoonmaken (zie 5. ONDERHOUD).
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen.
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Stekker uit stopcontact halen en loopwiel schoonmaken (zie 5. ONDERHOUD). Let op max. doervoervloeistoftemperatuur (35 °C).
	Geen stroom voorhanden.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Vuildeeltjes zitten vastgeklemd in zuigvoet.	→ Stekker uit stopcontact halen en zuigvoet schoonmaken (zie 5. ONDERHOUD).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit stopcontact halen en zuigvoet schoonmaken (zie 5. ONDERHOUD).



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

NL

7. TECHNISCHE GEGEVENS

	Eenheid	Dompelpomp Waarde 21000 inox (art. 1787)	Vuilwaterpomp Waarde 20000 inox (art. 1802)
Nominaal vermogen	W	1.000	1.050
Max. doorvoercapaciteit	l/h	21.000	20.000
Max. druk	bar	1,1	1,1
Max. opvoerhoogte	m	11	11
Max. dompeldiepte	m	7	7
Restwaterhoogte	mm	3	43
Vuil water tot max. korrelgrootte van	mm	5	38
Aansluitkabel	m	10 H07RN-F	10 H07RN-F
Pompaansluiting	mm (")	50 (2)-/38 (1 ½)-verloopnippel	50 (2)-/38 (1 ½)-verloopnippel
Minimale waterstand bij ingebruikname	mm	30	55
Gewicht zonder kabel (ca.)	kg	8,3	8,3
Max. doorvoervloeistoftemperatuur	°C	35	35
Netspanning/Netfrequentie	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Min./max. inschakelhoogte	mm	335 / 800	355 / 810
Min./max. uitschakelhoogte	mm	50 / 220	50 / 230
Geluidsvermogensniveau L_{WA}¹⁾	dB (A)	48	55

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 60335-1

Inschakel-/Uitschakelhoogte:

De opgegeven in- en uitschakelhoogten kunnen afwijken.

Alleen voor 21000 inox:

De restwaterhoogte (vlakzuigend tot ca. 3 mm) wordt alleen bij handmatig gebruik met op 1 mm gedraaide draaivoetjes Ⓢ bereikt (zie 3. BEDIENING).

8. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.

- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:

De slijtdelen turbine en pompvoet vallen niet onder de garantie.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

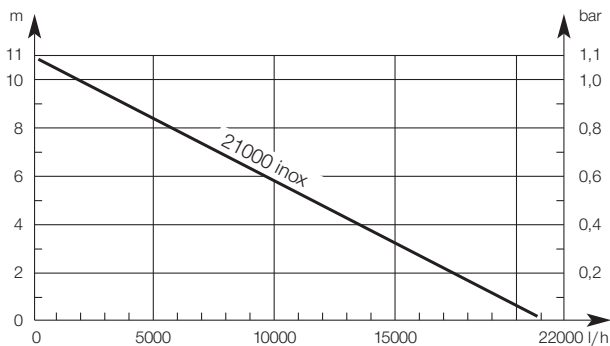
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

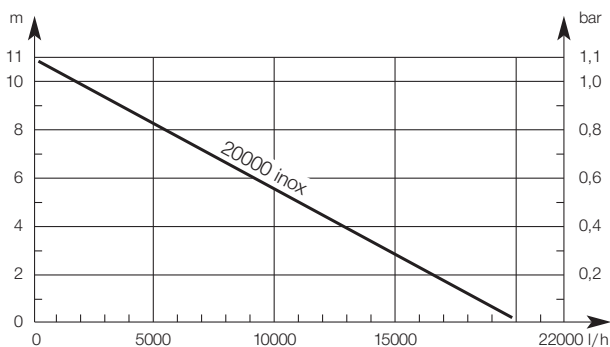
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύγκρα raksturlikne

21000 inox Art. 1787



20000 inox Art. 1802



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il délivre neuf désigné ci-dessous états conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminto standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the product: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Tuotteen kuvaus: Upporumpu / likavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis produktu: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo Popis produkta: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Βυθίζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Opis izdelka: Potopna črpalčka / črpalčka za umazano vodo Opis proizvoda: Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu Descrierea produsului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Описание на продукта: Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Urutatav pump / Reoveerpump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys / Puvnio vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Iegredmējams sūkns / Netīrā ūdens sūkns		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	
		Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οπισθοσ CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobitvanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse palgaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzliķšanas gads:	
		2007	
Produkttyp: 21000 inox Product type: 20000 inox Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produktus:	
		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumbero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	
		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataložki broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	
		Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22.01.-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ulmissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnia 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnā 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016	
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomaocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivt: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Obnysce, EK: Direktive EU: EC direktive:		Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas:	
		2011/65/EC 2014/30/EC 2014/35/EC	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN 60335-1 EN 60335-2-41	
		 Reinhard Pompe Vice President	

